

**CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP QUẬN GWINNETT**  
**BẢN KHAI THƯỜNG TRÚ CÓ CÔNG CHỨNG**  
Bản Khai Thường Trú Làm Chứng Không Do Phụ Huynh Đứng Đơn  
DOE Rule 160-5-1-.28  
GCPS Procedure JBA

**Đơn này phải được hoàn tất cho các học sinh nhập học tại Các Trường Công Lập Quận Gwinnett, học sinh sống với cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp, nhưng cư ngụ tại nhà của một người lớn khác.**

**Đơn này phải được người lớn, người mà học sinh và phụ huynh/người giám hộ đang sống cùng, hoàn tất.**

**Tôi, người ký tên dưới đây, hơn mười tám (18) tuổi và đủ khả năng cung khai các sự việc và vấn đề được nêu tại đây.**

**Học sinh có tên hợp pháp là** *(The student whose legal name is)* \_\_\_\_\_  
**và ngày sinh là** *(and whose birth date is)* \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ **sống cùng với tôi tại địa chỉ sau** *(lives with me at the following address):*  
**(ngày/tháng/năm)** *(day/month/year)*

**Tên** *(Name):* \_\_\_\_\_

**Địa chỉ** *(Address):* \_\_\_\_\_

**Thành phố** *(City):* \_\_\_\_\_ **GA** **Mã vùng** *(Zip Code):* \_\_\_\_\_

**Số điện thoại nhà** *(Home Phone):* \_\_\_\_\_ **Số điện thoại nơi làm việc** *(Work Phone):* \_\_\_\_\_

**Số điện thoại di động** *(Cell Phone):* \_\_\_\_\_

**Chữ Ký Giám Đốc Chung Cư/Chủ Nhà** *(Apartment Manager/Landlord Witness Signature)*

\_\_\_\_\_  
**Chữ Ký** *(Signature)*

\_\_\_\_\_  
**Ngày** *(Date)*

**1. Lý do học sinh đang sinh sống với người lớn có tên bên trên (đánh dấu một hoặc nhiều mục áp dụng)**  
*(Reason the student is living with above named adult (check one or as many as apply))*

**A. \_\_\_\_\_ Học sinh mất mát nhà ở hay nhà ở không thể cư trú vì hậu quả của thiên tai.**  
*(The loss or inhabitability of the student's home as a result of a natural disaster)*

**B. \_\_\_\_\_ Phụ huynh hoặc người giám hộ không có khả năng chăm sóc và giám sát học sinh vì ông hay bà đang phục vụ trong quân đội.**  
*(The parent or guardian is unable to provide care and supervision of the student because he or she is serving in the military)*

**C. \_\_\_\_\_ Các hoàn cảnh khác (giải thích bên dưới)** *(Other circumstances (explain below)):*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP QUẬN GWINNETT**  
**BẢN KHAI THƯỜNG TRÚ CÓ CÔNG CHỨNG**  
Bản Khai Thường Trú Làm Chứng Không Do Phụ Huynh Đứng Đơn  
DOE Rule 160-5-1-.28  
GCPS Procedure JBA

**2. Tên và địa chỉ được biết đến sau cùng của phụ huynh học sinh hoặc người giám hộ hợp pháp:**  
*(The name and last known address of the child's parent(s) or legal guardian)*

**Tên (Name):** \_\_\_\_\_

**Địa chỉ (Address):** \_\_\_\_\_

**Thành phố (City):** \_\_\_\_\_

**Tiểu Bang (State):** \_\_\_\_\_

**Mã vùng (Zip Code):** \_\_\_\_\_

**3. Học sinh này bắt đầu việc cư trú 24 giờ mỗi ngày và 7 ngày mỗi tuần tại nhà tôi vào ngày** *(This student began 24 hours per day and seven days per week residency in my home on)* \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
**(ngày/tháng/năm)** *(day/month/year)*

**4. Tên và địa chỉ của trường học cuối cùng mà học sinh theo học là:**  
*(The name and address of the last school that the student attended is)*

**Tên trường (Name of School):** \_\_\_\_\_

**Địa chỉ (Address):** \_\_\_\_\_

**Thành phố (City):** \_\_\_\_\_

**Tiểu Bang (State):** \_\_\_\_\_

**Mã vùng (Zip Code):** \_\_\_\_\_

**5. Giám Đốc Sở Giáo Dục của Các Trường Công Lập Quận Gwinnett hoặc người đại diện có khả năng xác nhận các sự thật trong bản khai làm chứng này và tiến hành kiểm tra trên cơ sở từng trường hợp cụ thể sau khi đưa trẻ đã được nhập học tại hệ thống trường công lập của quận. Việc kiểm tra có thể cũng bao gồm cuộc thăm viếng cá nhân của nhân viên phụ trách hiện diện của khu học chánh hoặc các nhân viên khác của khu học chánh tại khu vực sinh sống đã nêu trong bản khai làm chứng này nhằm xác nhận sự thật đã được tuyên thệ trong bản khai làm chứng. Nếu Giám Đốc Sở Giáo Dục phát hiện sự khai gian hoặc diễn giải sai, đưa trẻ sẽ phải rút tên khỏi trường.**

**Sự đảm bảo:**

- 1. Tôi chứng nhận rằng văn bản yêu cầu nhập học tại trường \_\_\_\_\_ này không chủ yếu liên quan đến sự hiện diện tại một trường nhất định, hoặc bản khai làm chứng này được hoàn tất không nhằm mục đích được tham gia vào đội vận động viên tại một trường nhất định, hoặc lợi dụng các dịch vụ hoặc các chương trình đặc biệt có tại một trường nhất định, hoặc với bất cứ lý do tương tự nào khác.**
- 2. Tôi chứng nhận thêm rằng học sinh có tên bên trên hiện không bị đình chỉ học tập dài hạn hoặc trục xuất khỏi trường cũ gần đây nhất hoặc không là đối tượng đang bị đề nghị đình chỉ học tập dài hạn hoặc trục xuất khỏi trường cũ gần đây nhất.**
- 3. Tôi hiểu rằng nếu bất cứ thông tin nào cung cấp trong bản khai làm chứng này thay đổi vì bất cứ lý do gì, tôi có trách nhiệm phải thông báo với hệ thống nhà trường ngay lập tức.**

CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP QUẬN GWINNETT  
BẢN KHAI THƯỜNG TRÚ CÓ CÔNG CHỨNG  
Bản Khai Thường Trú Làm Chứng Không Do Phụ Huynh Đứng Đơn  
DOE Rule 160-5-1-.28  
GCPS Procedure JBA

**THÔNG BÁO VỀ HÌNH PHẠT VÀ TRÁCH NHIỆM**

**Tôi hiểu rằng:**

Nếu tôi cung cấp thông tin sai hoặc đánh lừa hệ thống nhà trường trong bản khai làm chứng này, tôi sẽ chịu trách nhiệm về chi phí phát sinh trong thời gian nhập học của học sinh không đủ điều kiện mà hệ thống nhà trường đã chi trả và phải thanh toán cho Các Trường Công Lập Quận Gwinnett như qui định tại điều O.C.G.A. 20-2-133 (a) \_\_\_\_\_ (Ký nháy)

Nếu chi phí mà hệ thống trường học đã chi trả được luật sư thu hồi, tôi phải chịu trách nhiệm thanh toán cho tất cả chi phí và phí luật sư mà Sở Giáo Dục đã chi trả cho việc thu hồi chi phí như vậy \_\_\_\_\_ (Ký nháy)

Tôi có thể bị buộc tội, chịu trách nhiệm về mặt hình sự và có thể bị phạt tù không ít hơn một năm hoặc không nhiều hơn mười năm nếu tôi bị buộc tội giả mạo ở mức độ một, căn cứ theo điều O.C.G.A. 16-9-1. \_\_\_\_\_ (Ký nháy)

Tôi có thể bị buộc tội, chịu trách nhiệm về mặt hình sự, và bị phạt hành chính không nhiều hơn \$1,000 hoặc phạt tù không ít hơn một năm hoặc không nhiều hơn năm năm, hoặc cả hai hình phạt nếu tôi bị buộc tội tuyên thệ sai sự thật căn cứ theo điều O.C.G.A. 16-10-71. \_\_\_\_\_ (Ký nháy)

Bằng cách ký nháy vào các hàng bên cạnh mỗi hạng mục nêu bên trên, tôi khẳng định rằng tôi đã đọc và hiểu mỗi qui định này.

Tôi long trọng khẳng định chiếu theo các hình phạt đã được nêu bên trên rằng các nội dung trong bản khai làm chứng này là đúng sự thật với tất cả sự hiểu biết, thông tin và niềm tin của tôi.

---

**Chữ ký của Người Đứng Đơn, người mà học sinh và phụ huynh/người giám hộ hợp pháp đang ở cùng**  
*(Signature of Affiant with whom student and parent/guardian are living)*

\_\_\_\_\_  
**Chữ Ký Phụ Huynh/Người Giám Hộ** *(Signature of parent/legal guardian)*

**Tiểu bang:** \_\_\_\_\_, **Quận:** \_\_\_\_\_

Tôi, \_\_\_\_\_, công chứng viên cho quận và tiểu bang được đề cập xác nhận rằng \_\_\_\_\_ hiện diện trước mặt tôi ngày này và ghi nhận sự có hiệu lực của văn bản này.

Làm chứng chữ ký và dấu mộc chính thức, ngày thứ \_\_\_\_\_ của tháng \_\_\_\_\_, 2 \_\_\_\_\_

---

**Chữ ký của Công chứng viên** *(Signature of Notary)*

**Mộc** *(Seal)*